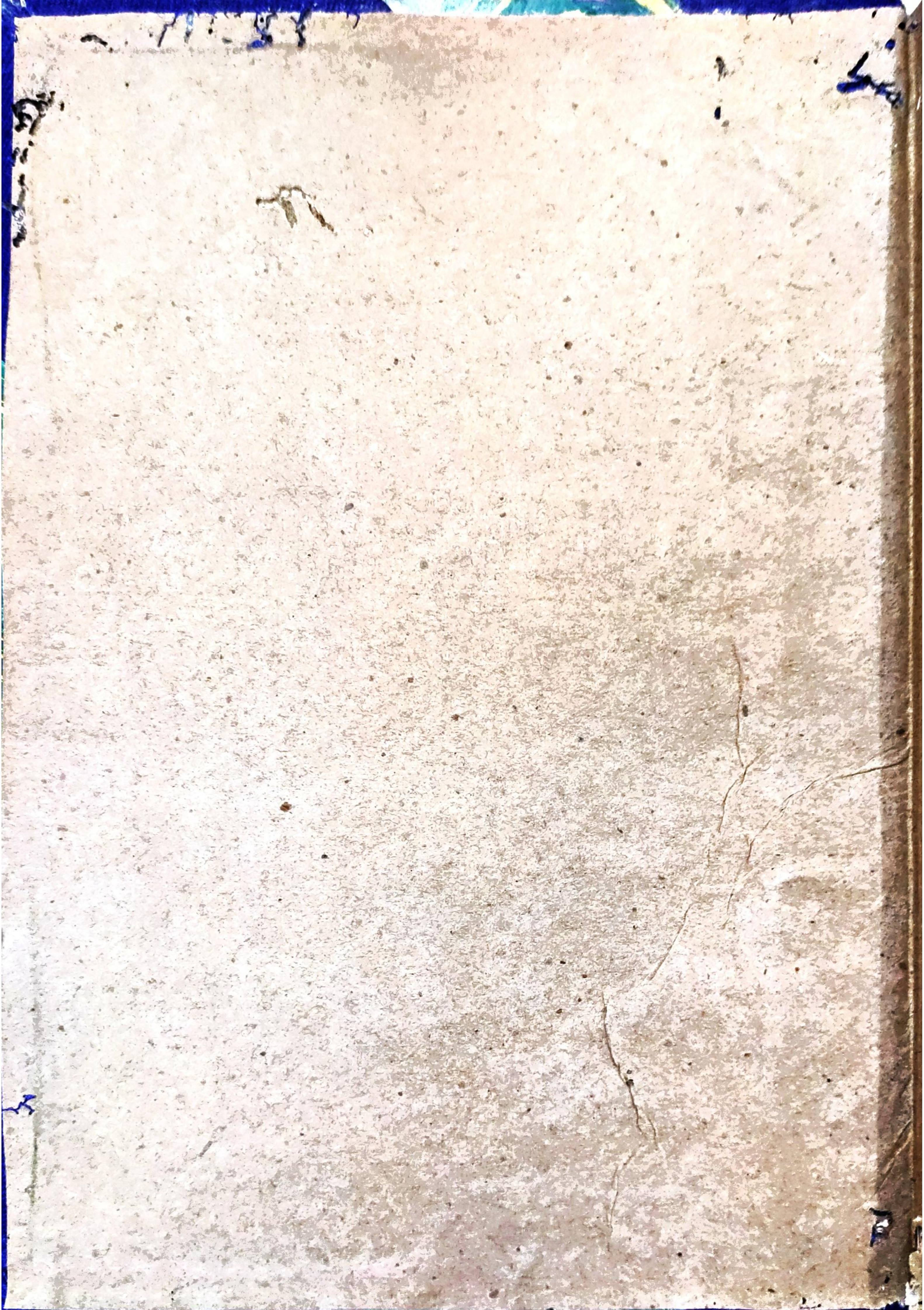


MAO TRACH-DONG

BAN TUYEN BO PHAN DOI
BON MY-DIEM XAM LUOC
MIEN NAM VIET-NAM
TAN SAN NHAN DAN
MIEN NAM VIET-NAM



MAO TRẠCH-ĐÔNG

BẢN TUYÊN BỐ PHẢN ĐỐI BỌN MỸ—DIỆM XÂM LƯỢC MIỀN NAM VIỆT-NAM VÀ TÀN SÁT NHÂN DÂN MIỀN NAM VIỆT-NAM

NHÀ XUẤT BẢN NGOẠI VĂN
BẮC-KINH—1963

In tại nước Cộng hòa nhân dân Trung-hoa

MỤC LỤC

BẢN TUYÊN BỐ PHẢN ĐỐI BỌN MỸ—DIỆM XÂM LƯỢC MIỀN NAM VIỆT-NAM VÀ TÀN SÁT NHÂN DÂN MIỀN NAM VIỆT-NAM

MAO TRẠCH-ĐÔNG

(Ngày 29-8-1963)

Gần đây, tập đoàn phản động Ngô-đình-Diệm ở miền Nam Việt-nam ráo riết tiến hành sự đàn áp đẫm máu đối với tín đồ Phật giáo, học sinh các trường đại học và trung học, các nhà trí thức và đông đảo nhân dân miền Nam Việt-nam. Nhân dân Trung-quốc tỏ ý hết sức căm phẫn và kịch liệt lên án tội ác tày trời đó của tập đoàn Ngô-đình-Diệm. Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã ra tuyên bố tỏ rõ sự kháng nghị kịch liệt đối với hành vi tội ác của bè lũ Mỹ—Diệm. Nhân dân Trung-quốc chúng tôi nhiệt liệt ủng hộ Bản tuyên bố của Hồ Chủ tịch.

Bọn đế quốc Mỹ và tay sai của chúng là Ngô-đình-Diệm đã thi hành chính sách biến miền Nam Việt-nam thành thuộc

địa của Mỹ, chính sách gây chiến tranh phản cách mạng và chính sách tăng cường ách thống trị độc tài phát xít. Điều đó buộc các tầng lớp nhân dân miền Nam Việt-nam đoàn kết rộng rãi, tiến hành đấu tranh kiên quyết với bè lũ Mỹ—Diệm.

Bè lũ Mỹ—Diệm thù địch với toàn thể nhân dân miền Nam Việt-nam, giờ đây thấy rằng bản thân chúng đang ở giữa vòng vây của toàn thể nhân dân miền Nam Việt-nam. Dù đế quốc Mỹ dùng thứ vũ khí cực kỳ vô nhân đạo nào, dù bọn Ngô-đình-Diệm dùng thủ đoạn đàn áp tàn bạo đến đâu, chính quyền Ngô-đình-Diệm cuối cùng cũng không thể tránh khỏi số phận bị chống lại và ruồng bỏ, bị sụp đổ và tan rã; đế quốc Mỹ cuối cùng sẽ phải cút khỏi miền Nam Việt-nam.

Ngô-đình-Diệm là một con chó săn trung thành của đế quốc Mỹ. Nhưng, nếu một con chó săn đã mất tác dụng của nó, thậm chí trở thành vật trở ngại cho việc đế quốc Mỹ thi hành chính sách xâm lược, thì chúng không ngần ngại dùng một con chó săn khác. Số phận của Lý Thừa Vãn ở Nam Triều-tiên là một tiền lệ. Những kẻ tôi tớ một mực cam tâm để cho đế quốc Mỹ xỏ mũi dắt đi, rút cuộc chỉ có thể bị chôn theo đế quốc Mỹ.

Đế quốc Mỹ đã phá hoại hiệp nghị của Hội nghị Giơ-ne-vơ lần thứ nhất, ngăn cản việc thống nhất nước Việt-nam, công khai vũ trang xâm lược miền Nam Việt-nam, tiến hành

cái gọi là chiến tranh đặc biệt trong nhiều năm. Đế quốc Mỹ lại phá hoại hiệp nghị của Hội nghị Giơ-ne-vơ lần thứ hai, trắng trợn can thiệp vào Lào, mưu mô gây lại nội chiến ở Lào. Trừ những kẻ cố tình lừa bịp hoặc những người hết sức ngây thơ, không ai có thể tin rằng một bản hiệp ước có thể làm cho đế quốc Mỹ buông dao giết người, tức khắc thành bụt hoặc vào khuôn phép hơn.

Nhân dân bị áp bức và các dân tộc bị áp bức quyết không thể đặt hy vọng giải phóng của mình vào sự "sáng suốt" của bọn đế quốc và tay sai của chúng, trái lại chỉ có bằng cách tăng cường đoàn kết, kiên trì đấu tranh mới có thể giành được thắng lợi. Nhân dân miền Nam Việt-nam đã làm như thế.

Cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam chống bè lũ Mỹ—Diệm, dù về chính trị hay về quân sự, đều đã thu được những thắng lợi to lớn. Nhân dân Trung-quốc chúng tôi kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam.

Tôi tin chắc rằng, nhân dân miền Nam Việt-nam, bằng cách đấu tranh, nhất định có thể thực hiện được mục tiêu giải phóng miền Nam Việt-nam, góp phần vào việc hòa bình thống nhất nước nhà.

Tôi mong rằng, giai cấp công nhân, nhân dân cách mạng và nhân sĩ tiến bộ trên toàn thế giới, đều đứng về phía nhân dân miền Nam Việt-nam, hưởng ứng lời kêu gọi của

Chủ tịch Hồ-chí-Minh, ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam anh dũng, chống sự xâm lược và áp bức của bè lũ Mỹ—Diệm phản cách mạng, làm cho nhân dân miền Nam Việt-nam khỏi bị tàn sát và giành được giải phóng triệt để.

NHỮNG BÀI DIỄN VĂN CỦA CÁC ĐẠI BIỂU TẠI CUỘC MÍT TINH CỦA NHÂN DÂN CÁC GIỚI BẮC-KINH ỦNG HỘ CUỘC ĐẤU TRANH CHÍNH NGHĨA CỦA NHÂN DÂN VÀ CÁC TÍN ĐỒ PHẬT GIÁO MIỀN NAM VIỆT-NAM CHỐNG BỌN MỸ—DIỆM

(Ngày 30-8-1963)

LỜI KHAI MẠC CỦA ĐỒNG CHÍ QUÁCH MẠT-NHƯỢC, CHỦ TỊCH ỦY BAN BẢO VỆ HÒA BÌNH THẾ GIỚI CỦA NHÂN DÂN TRUNG-QUỐC

Cuộc mít tinh của nhân dân các giới Thủ đô ủng hộ cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của nhân dân và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam chống Mỹ—Diệm bây giờ bắt đầu.

Mấy tháng gần đây, để bảo vệ tự do tín ngưỡng, các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam đã mở những cuộc đấu tranh rầm rộ chống bọn Mỹ—Diệm. Cuộc đấu tranh chính nghĩa này của các tín đồ Phật giáo Việt-nam đã được nhân dân miền Nam Việt-nam, nhất là học sinh thanh niên hưởng ứng và phối hợp rất nhanh chóng. Chính

quyền Ngô-đình-Diệm đã huy động rất nhiều cảnh sát, ra lệnh thiết quân luật, tiến hành những cuộc đàn áp đẫm máu đối với các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam, đốt phá và đóng cửa các chùa chiền và trường học, bắt bớ và tàn sát rất nhiều quần chúng biểu tình thị uy. Thế nhưng với tinh thần bất khuất, các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam vẫn kiên trì đấu tranh bền bỉ. Hiện giờ, cuộc đấu tranh này đang tiếp tục phát triển, đang làm lung lay nền thống trị phản động của bọn Mỹ—Diệm.

Cuộc đàn áp đẫm máu của bọn Mỹ—Diệm đối với các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam, đã làm cho nhân dân yêu chuộng hòa bình và chính nghĩa trên toàn thế giới vô cùng căm phẫn. Cuộc đấu tranh anh dũng của các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam đã giành được sự đồng tình và ủng hộ rộng khắp trên toàn thế giới.

Ngày 28 tháng 8, Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã phát biểu lời tuyên bố về tình hình miền Nam Việt-nam, ngày 29 tháng 8, Chủ tịch Mao Trạch-Đông đã phát biểu lời tuyên bố phản đối bọn Mỹ—Diệm xâm lược miền Nam Việt-nam và tàn sát nhân dân miền Nam Việt-nam. Nhân dân Trung-quốc kiên quyết ủng hộ Bản tuyên bố của Chủ tịch Hồ-chí-Minh, hoàn toàn ủng hộ Bản tuyên bố của Chủ tịch Mao Trạch-Đông. Nhân dân Trung-quốc sẽ trước sau như một, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam cho đến khi họ giành được thắng lợi cuối cùng. Chúng tôi tin rằng, nhân dân miền Nam Việt-nam đoàn kết dưới ngọn cờ của Mặt trận

dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, được sự ủng hộ của đồng bào miền Bắc, được nhân dân toàn thế giới đồng tình và lên tiếng ủng hộ, nhất định sẽ lật đổ được ách thống trị phản động của bọn Mỹ—Diệm, nhất định sẽ tống cổ được đế quốc Mỹ ra khỏi miền Nam Việt-nam.

Cuộc mít tinh hôm nay, là do 13 đoàn thể nhân dân gồm Ủy ban bảo vệ hòa bình thế giới của nhân dân Trung-quốc, Ủy ban đoàn kết Á—Phi của Trung-quốc v.v... cùng tổ chức. Điều làm cho chúng tôi rất phấn khởi là đồng chí Trần-tử-Bình, đại sứ nước Việt-nam dân chủ cộng hòa tại Trung-quốc và Đoàn đại biểu Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam do bà Nguyễn-thị-Bình dẫn đầu đã đến dự cuộc mít tinh của chúng tôi. Ngoài ra, còn rất nhiều đồng chí Việt-nam và các bạn đến từ châu Á, châu Phi, châu Mỹ la-tinh và các nơi khác cũng đến dự cuộc mít tinh của chúng tôi, chúng tôi xin tỏ lời nhiệt liệt hoan nghênh các đồng chí và các bạn.

DIỄN VĂN CỦA ĐỒNG CHÍ LIÊU THỪA-CHÍ, CHỦ TỊCH ỦY BAN ĐOÀN KẾT Á—PHI CỦA TRUNG-QUỐC

Hôm nay, nhân dân các giới Thủ đô chúng tôi họp mít tinh trọng thể ở đây, cực lực lên án hành động bạo ngược của bọn Mỹ—Diệm đàn áp và khủng bố các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam. Chúng tôi xin thay mặt 650 triệu nhân dân Trung-quốc ngỏ lời kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của đông đảo

nhân dân và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam, và xin gửi tới các bạn lời chào cao cả.

Gần đây, cuộc đấu tranh chống bọn Mỹ—Diệm của nhân dân miền Nam Việt-nam đã có những phát triển mới. Cuộc đấu tranh chính nghĩa rầm rộ của các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam lần này, là bắt đầu từ cuộc đấu tranh chống khủng bố, giành quyền tự do của các tín đồ Phật giáo miền Nam. Ngày 8 tháng 5, để phản kháng bọn Mỹ—Diệm vô lý cấm làm lễ Phật, ước chừng 2 vạn tín đồ Phật giáo ở Huế đã biểu tình thị uy, bị chính quyền phản động đàn áp bằng vũ trang, quần chúng biểu tình bị đánh chết 12 người và bị thương 17 người tại chỗ. Hành động bạo ngược của bọn Ngô-đình-Diệm đã làm cho đông đảo nhân dân và các tín đồ Phật giáo hết sức căm phẫn, họ liên tiếp biểu tình thị uy để phản kháng. Ngày 11 tháng 6, pháp sư Thích Quảng-đức 70 tuổi ở Sài-gòn đã thiêu thân tự sát để phản kháng, việc này đã gây lên một sự trấn động rất lớn, ngày 16 tháng 6, 70 vạn nhân dân thành phố Sài-gòn, Chợ-lớn đã bất chấp sự uy hiếp và cản trở, xuống đường để làm lễ an táng pháp sư Thích Quảng-đức. Sau pháp sư Thích Quảng-đức, trong vòng hơn 2 tháng, trước sau lại có 4 sư sãi thiêu thân tự sát. Cuộc đấu tranh bắt đầu từ các tín đồ Phật giáo đã mở rộng một cách nhanh chóng thành cuộc đấu tranh có tính chất quần chúng rộng khắp gồm có các tầng lớp nhân dân tham gia. Đông đảo học sinh thanh niên, giới trí thức và nhân dân thành phố miền Nam Việt-nam, thậm chí một số sĩ quan, binh lính và nhân viên trong bộ máy chính quyền Diệm cũng tham gia vào

hàng ngũ đấu tranh này. Trước cuộc đấu tranh lớn mạnh của nhân dân miền Nam Việt-nam, bọn Ngô-đình-Diệm hết sức hoang mang, chúng áp dụng những thủ đoạn đàn áp càng tàn bạo hơn. Chúng đốt phá chùa chiền, đóng cửa trường học, lấy vòi rồng, thậm chí cả hơi độc nữa để đối phó với quần chúng biểu tình tay không tấc sắt. Mấy tháng nay, có mấy trăm hòa thượng đã bị đánh chết và bị thương, mấy nghìn tín đồ Phật giáo đã bị bắt giam. Ngày 20 tháng 8, bọn Diệm còn ra lệnh thiết quân luật trong toàn quốc, không những tiếp tục bắt bớ các tín đồ Phật giáo, mà còn bắt bớ mấy nghìn sinh viên và học sinh bãi khóa, xuống đường biểu tình. Hiện giờ, cuộc đấu tranh đang như làn sóng tiếp tục lan tràn ra khắp toàn cõi miền Nam Việt-nam.

Cuộc đấu tranh của các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam, từ lúc mới bắt đầu đã được 17 triệu nhân dân miền Bắc Việt-nam hết sức quan tâm và toàn lực ủng hộ. Ngày 25 tháng 8, 5 vạn nhân dân Hà-nội đã họp mít tinh. Ngày 28, Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã phát biểu lời tuyên bố. Trong Bản tuyên bố, Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã nghiêm khắc lên án tội ác tầy trời của bè lũ Mỹ—Diệm, kêu gọi đồng bào miền Nam đoàn kết lại, tiến hành đấu tranh. Bản tuyên bố đã vạch ra, đế quốc Mỹ là kẻ đã vũ trang xâm lược miền Nam Việt-nam, là quan thầy của bọn Ngô-đình-Diệm, những hành động bạo ngược của Ngô-đình-Diệm, đã được sự ủng hộ của tên chủ nó là đế quốc Mỹ. Chủ tịch Hồ-chí-Minh thay mặt nhân dân Việt-nam, kiên quyết đòi đế quốc Mỹ rút khỏi miền Nam Việt-nam, vấn đề miền Nam Việt-nam cần phải do nhân

dân miền Nam Việt-nam tự giải quyết lấy. Bản tuyên bố của Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã chỉ rõ phương hướng cho cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam, và nhất định sẽ có ảnh hưởng sâu xa đối với cuộc đấu tranh sau này của nhân dân miền Nam Việt-nam.

Nhiều nước và tất cả nhân dân yêu chuộng hòa bình và chính nghĩa đã cực lực lên án hành động bạo ngược phát xít của bọn Mỹ—Diệm. Các đoàn thể Phật giáo, nhân sĩ các giới và báo chí yêu chuộng chính nghĩa của các nước Miến-điện, Căm-pu-chia, Xây-lan, In-đô-nê-xi-a, Nhật-bản v.v... đều liên tiếp ra tuyên bố hay bình luận, đòi bọn Mỹ—Diệm lập tức đình chỉ khủng bố dã man đối với các tín đồ và nhân dân miền Nam Việt-nam, đòi đế quốc Mỹ lập tức rút khỏi miền Nam Việt-nam. Ngày 27 tháng 8, Chính phủ Căm-pu-chia đã tuyên bố cắt đứt quan hệ chính trị với chính quyền miền Nam Việt-nam và sẽ triệu hồi đoàn ngoại giao của Căm-pu-chia tại Sài-gòn.

Ngày 29 tháng 8, khi tiếp kiến Đoàn đại biểu Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, Chủ tịch Mao Trạch-Đông đã ra tuyên bố, phản đối bọn Mỹ—Diệm xâm lược miền Nam Việt-nam và tàn sát nhân dân miền Nam Việt-nam. Trong Bản tuyên bố, Chủ tịch Mao Trạch-Đông đã cực lực phản kháng tội ác tầy trời của bọn Mỹ—Diệm, triệt để vạch trần bản tính phản động và âm mưu thâm độc của bọn Mỹ—Diệm, đồng thời thay mặt nhân dân Trung-quốc ngỏ lời toàn lực ủng hộ cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam, kêu gọi nhân dân thế giới kiên quyết đứng về phía nhân dân miền Nam Việt-nam. Bản tuyên bố của Chủ tịch Mao

Trạch-Đông chẳng những đã thể hiện rõ lập trường chính nghĩa của 650 triệu nhân dân Trung-quốc, mà cũng nói lên tiếng hô chính nghĩa của nhân dân yêu chuộng hòa bình và chống xâm lược trên toàn thế giới.

Tình hình nghiêm trọng ở miền Nam Việt-nam chính là do đế quốc Mỹ một tay gây ra. Để biến miền Nam Việt-nam thành thuộc địa và căn cứ quân sự của chúng ở Đông Nam Á, đế quốc Mỹ đã bỏ ra rất nhiều đô-la, cố công nâng đỡ bọn Ngô-đình-Diệm để làm tay sai cho chúng. Sau khi lên cầm quyền, Ken-nơ-đi lại phái sang miền Nam Việt-nam một số đông lực lượng vũ trang, gây ra một cuộc chiến tranh đặc biệt bẩn thỉu ở miền Nam Việt-nam. Quân xâm lược Mỹ và bọn lính Diệm do chúng chỉ huy, đã áp dụng cái "chính sách ba sạch" mà bọn phát xít Nhật đã dùng trước đây, là đốt phá, giết chóc, và cướp bóc một cách mất hết nhân tính đối với nhân dân vùng giải phóng ở miền Nam Việt-nam, và thi hành cái kế hoạch "ấp chiến lược" cực kỳ dã man, dồn hàng nghìn hàng vạn nhân dân vào những trại tập trung trá hình. Đồng thời, tại những vùng chúng kiểm soát, bọn Mỹ—Diệm bắt dân phải chịu sưu cao thuế nặng, chúng tước đoạt mọi quyền dân chủ của quần chúng nhân dân, ráo riết thi hành ách thống trị phát xít, tất cả những sự việc kể trên đã ngày càng gây làn sóng căm phẫn trong đông đảo quần chúng nhân dân ở vùng Diệm kiểm soát, nhân dân đã nhiều lần mở những cuộc đấu tranh quần chúng chống chính quyền bạo ngược của Diệm. Cuộc đấu tranh vũ trang của nhân dân vùng giải phóng ở miền Nam Việt-nam và cuộc đấu tranh chống

chính quyền bạo ngược của nhân dân ở những vùng do Ngô-đình-Diệm kiểm soát, đã hưởng ứng và thúc đẩy lẫn nhau, đã giáng những đòn hết sức mạnh vào bọn Mỹ—Diệm, lung lay đến tận gốc ách thống trị phản động của chính quyền Ngô-đình-Diệm đang bị nhân dân miền Nam Việt-nam bao vây, làm cho chính quyền này lâm vào tình trạng sắp bị nhào đổ. Việc này đã làm cho đế quốc Mỹ hết sức lo lắng. Gần đây, để cản trở cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam, giữ lấy quyền lợi của Mỹ ở miền Nam Việt-nam, Chính phủ Ken-nơ-đi của Mỹ đang làm ra vẻ đồng tình với các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam, nhưng thực tế là chúng đang ráo riết bố trí một âm mưu đổ trách nhiệm, đánh lạc hướng chú ý của nhân dân miền Nam Việt-nam và tăng cường hơn nữa ách thống trị phản động của chúng. Trong Bản tuyên bố, Chủ tịch Mao Trạch-Đông đã vạch ra rằng, "Ngô-đình-Diệm là một con chó săn trung thành của đế quốc Mỹ. Nhưng, nếu một con chó săn đã mất tác dụng của nó, thậm chí trở thành vật trở ngại cho việc đế quốc Mỹ thi hành chính sách xâm lược, thì chúng không ngần ngại dùng một con chó săn khác. Số phận của Lý Thừa Vãn ở Nam Triều-tiên là một tiền lệ." Khi cần thiết, đế quốc Mỹ hoàn toàn có thể tìm một tên tay sai khác để thay thế Ngô-đình-Diệm làm chó săn cho chúng ở miền Nam Việt-nam. Song, nhân dân miền Nam Việt-nam giàu kinh nghiệm đấu tranh hiểu rằng, dù những tên chó săn cũ hay những tên chó săn mới, chúng vẫn làm việc theo ý muốn của tên chủ của chúng. Chính sách xâm lược và chính sách chiến tranh của đế quốc Mỹ là nguồn gốc gây

ra mọi sự khổ cực cho nhân dân miền Nam Việt-nam. Nhân dân miền Nam Việt-nam muốn giành được giải phóng, sự nghiệp hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam muốn giành được thắng lợi, thì chỉ có kiên quyết đuổi cổ đế quốc Mỹ ra khỏi miền Nam Việt-nam. Nhân dân các tầng lớp ở miền Nam Việt-nam nhất định sẽ đoàn kết lại dưới ngọn cờ của Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, kết thành mặt trận thống nhất rộng khắp, tiếp tục đấu tranh với đế quốc Mỹ và bọn tay sai của chúng.

Cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam, đã góp phần tích cực vào sự nghiệp hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam, vào việc bảo vệ hòa bình ở Đông-dương và châu Á. Trong cuộc đấu tranh anh dũng chống quân đội phản động Mỹ—Diệm, và trong cuộc đấu tranh quần chúng chống chính quyền bạo ngược phát xít Mỹ—Diệm, nhân dân Việt-nam đã lập ra những sự tích anh hùng đáng ca ngợi, và đã sáng tạo vô số những gương nghệ thuật đấu tranh mới, đã cổ võ lớn lao nhân dân và các dân tộc bị áp bức trên toàn thế giới. Nhân dân yêu chuộng hòa bình và chính nghĩa trên toàn thế giới luôn luôn tha thiết đồng tình và hết lòng ủng hộ nhân dân miền Nam Việt-nam đang đấu tranh gian khổ trong cảnh nước sôi lửa bỏng. Nhưng, đối với cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam, bọn theo chủ nghĩa xét lại hiện đại chẳng những đã tiêu cực dội nước lạnh và ra sức đánh giá thấp ý nghĩa thế giới của cuộc đấu tranh, mà còn âm mưu hy sinh cả lợi ích cách mạng của nhân dân miền Nam Việt-nam để

làm điều kiện giao dịch buôn bán một cách xấu xa với đế quốc Mỹ. Để thi hành đường lối chung tự mình không làm cách mạng và cũng không cho người khác làm cách mạng, và để nịnh nọt đế quốc Mỹ, bọn theo chủ nghĩa xét lại hiện đại đã phản đối nhân dân miền Nam Việt-nam đấu tranh đối chọi với đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai của chúng. Theo bọn xét lại thì, cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam chống ách thống trị của bọn Mỹ —Diệm rất là đáng sợ, là làm bậy, là phá hoại giấc mơ đẹp đẽ của chúng cấu kết với đế quốc Mỹ; theo cái lô-dích của chúng, thì nhân dân miền Nam Việt-nam nên hạ vũ khí, làm người dân ngoan ngoãn của đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai của chúng, đặng dẫn miền Nam Việt-nam "quá độ hòa bình" sang thuộc địa trăm phần trăm của đế quốc Mỹ. Thái độ cực kỳ hoang đường đó của bọn theo chủ nghĩa xét lại hiện đại, là phản bội chủ nghĩa Mác—Lê-nin, là bán rẻ nhân dân miền Nam Việt-nam và nhân dân cách mạng trên thế giới.

Nhân dân Trung-quốc chúng tôi luôn luôn tha thiết đồng tình và kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam, phản đối đế quốc Mỹ xâm lược bằng quân sự miền Nam Việt-nam, phản đối sự thống trị tàn khốc và đàn áp đẫm máu của bọn Mỹ—Diệm đối với nhân dân miền Nam Việt-nam. Nhân dân Trung-quốc kiên quyết ủng hộ Bản tuyên bố ngày 28 tháng 8 của Chủ tịch Hồ-chí-Minh, và hưởng ứng lời kêu gọi của Người, nhất định tận sức cố gắng ủng hộ cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam. Chúng tôi tin chắc rằng, nhân dân miền Nam Việt-nam

nhất định sẽ tiến theo phương hướng do Chủ tịch Hồ-chí-Minh vạch ra, kiên trì đấu tranh đến thắng lợi cuối cùng. Nhân dân Trung-quốc hoàn toàn ủng hộ Bản tuyên bố của Chủ tịch Mao Trạch-Đông phản đối bọn Mỹ—Diệm xâm lược miền Nam Việt-nam và tàn sát nhân dân miền Nam Việt-nam. Chúng tôi tin chắc rằng, giai cấp công nhân, nhân dân cách mạng và nhân sĩ tiến bộ trên toàn thế giới, đều sẽ đứng về phía nhân dân miền Nam Việt-nam và ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam anh dũng. Mặc dù cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam vẫn gian khổ, nhưng, tình trạng ách thống trị phản động của bọn Mỹ—Diệm trong vòng vây rộng khắp của nhân dân miền Nam Việt-nam đang ngày càng bất lợi, còn tình hình đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam được nhân dân toàn thế giới ủng hộ, thì ngày càng có lợi và chứa chan hy vọng. Chỉ cần nhân dân miền Nam Việt-nam đoàn kết chặt chẽ chung quanh Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, và được sự ủng hộ của đồng bào miền Bắc Việt-nam cũng như của nhân dân toàn thế giới, thì nhân dân miền Nam Việt-nam nhất định có thể vượt qua được mọi khó khăn, giành được thắng lợi cuối cùng. Đúng như Chủ tịch Mao Trạch-Đông đã nói, chính quyền Ngô-đình-Diệm cuối cùng cũng không thể tránh khỏi số phận bị chống lại và ruồng bỏ, bị sụp đổ và tan rã; đế quốc Mỹ cuối cùng cũng sẽ phải cút khỏi miền Nam Việt-nam, nguyện vọng hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam nhất định có thể thực hiện được.

Kiên quyết phản kháng hành động bạo ngược phát xít của bọn Mỹ—Diệm!

Bọn Mỹ—Diệm phải lập tức đình chỉ hành động đàn áp và khủng bố nhân dân miền Nam Việt-nam!

Đế quốc Mỹ phải cút khỏi miền Nam Việt-nam!

Kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam chống ách thống trị bạo ngược của bọn Mỹ—Diệm!

Kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa giành hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam!

Thắng lợi nhất định sẽ thuộc về nhân dân miền Nam Việt-nam anh dũng!

Nhân dân miền Nam Việt-nam anh dũng muôn năm!

Thắng lợi của cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ và tất cả bọn phản động trên toàn thế giới muôn năm!

Hòa bình thế giới muôn năm!

DIỄN VĂN CỦA PHÁP SƯ CỰ-TÁN, PHÓ HỘI TRƯỞNG HỘI PHẬT GIÁO TRUNG-QUỐC

Trong cuộc mít tinh hôm nay, với tấm lòng vô cùng phẫn uất, là một tín đồ Phật giáo, tôi cực lực phản kháng tội ác tầy trời của bọn Mỹ—Diệm đã khủng bố tàn khốc những tín đồ Phật giáo và tàn sát thường dân ở miền Nam Việt-nam.

Những hành động tàn bạo ngày càng trắng trợn ghê tởm xảy ra ở miền Nam Việt-nam trong mấy tháng qua, là kết quả của việc đế quốc Mỹ xâm lược dã man miền

Nam Việt-nam. Trong bao năm qua, bọn phản động Ngô-đình-Diệm đã một mực giúp tên chủ Mỹ của chúng ráo riết thi hành chính sách chiến tranh, từ lâu chúng đã biến miền Nam Việt-nam thành một địa ngục trần gian. Theo bản báo cáo cách đây 3 tháng của bà Nguyễn-thị-Bình, đại diện Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, thì ở miền Nam Việt-nam có hơn 15 vạn người bị giết, hơn 1 triệu người bị cầm tù, 3 triệu người bị giam trong trại tập trung, 1 vạn mấy nghìn phụ nữ bị hãm hiếp. Lũ giặc Mỹ—Diệm còn mổ bụng lột da, ném con trẻ vào đống lửa để làm trò chơi trước mặt người mẹ, chúng dã man tàn bạo đến như La-sát, Tu-la cũng không bằng được.

Năm ngoái, pháp sư Ghi-o-trừ Sa-to của Nhật có lãnh đạo một đoàn tiến quân hòa bình Hi-rô-si-ma—Au-svít gồm bốn người đi qua miền Nam Việt-nam có ở lại Sài-gòn một hôm, năm nay pháp sư Ghi-o-trừ Sa-to kể lại với chúng tôi rằng, tại Sài-gòn đầy dẫy cảnh binh, nhân dân sống dưới lưỡi lê mũi súng, hễ động một cái là bị trị tội ngay. Chỉ trong một ngày hôm đó, Đoàn đã chứng kiến không biết bao nhiêu là những cảnh tượng xã hội bi thảm. Đây chỉ nêu một ví dụ, ngoài đường phố Sài-gòn đầy dẫy những thanh nữ ăn mặc kỳ quặc, đấy đều là những người bị chính quyền phản động Ngô-đình-Diệm cưỡng bức bằng mọi hình thức đi làm đồ chơi cho bọn lính Mỹ. Họ đều là những tín đồ Phật giáo, khi trông thấy pháp sư Ghi-o-trừ Sa-to họ đều vái chào, khi pháp sư Ghi-o-trừ Sa-to hỏi tên tuổi họ, thì có người tên là "giọt lệ", có người tên là "ai thương",

có người tên là "khổ mệnh", họ đều lấy những chữ rất bi thảm này để đặt tên cho mình, do đó có thể thấy họ sống một cuộc đời khổ cực. Đoàn đã đi qua nhiều nơi ở châu Á, rút ra được một nhận xét là "ở đâu có thế lực của đế quốc Mỹ, thì ở đó tức là địa ngục." Đây chính là một kết luận đã được rút ra trong kinh nghiệm bản thân của những tín đồ tôn giáo chính trực, và cũng chỉ có ở những nơi địa ngục mới gây ra những tội ác ngũ nghịch thập ác như bọn Mỹ—Diệm tàn sát các tín đồ Phật giáo.

Tám mươi phần trăm nhân dân miền Nam Việt-nam là tín đồ Phật giáo. Tháng 5 năm nay các tín đồ Phật giáo ở Huế định làm lễ phật đản Thích-ca, đây đáng lẽ là một yêu cầu tối thiểu về tự do tín ngưỡng, nhưng chính quyền phản động Ngô-đình-Diệm bỗng nhiên tuyên bố cấm không cho làm lễ, và vũ trang đàn áp thường dân, gây ra vụ thảm hại đổ máu, hành động tàn bạo đó đã gây căm phẫn trong nhân dân miền Nam Việt-nam. Tín đồ Phật giáo các nước đã đồng thanh lên án, nhưng bọn Diệm chẳng những không chịu hối cải, mà ngày càng làm ráo riết hơn nữa, cứ tiếp tục mở rộng hành động tội ác đến cả các thành phố khác như Sài-gòn v.v... liên tiếp cho quân đội bao vây các chùa chiền, bắt bớ nhà sư, khủng bố tàn khốc dân cư hòa bình, không ngừng đánh chết và làm bị thương nhiều người. Vì nhân quyền cơ bản của mình, các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam tay không tấc sắt đã đấu tranh quyết liệt chống chính quyền phản động. Và tháng 6, thậm chí hòa thượng Thích Quảng-đức thọ 70 tuổi đã tự thiêu mình để phản kháng. Tinh thần không sợ hy sinh để kiên trì chính nghĩa của các tín đồ Phật giáo

miền Nam Việt-nam đã được các tín đồ Phật giáo và tín đồ các tôn giáo lương thiện trên thế giới hết sức thông cảm và đồng tình. Khắp các nơi đều lên án cực lực phản kháng. Các tín đồ Phật giáo Trung-quốc cũng đã nhiều lần phản kháng và ra tuyên bố. Nhưng Ngô-đình-Diệm vẫn làm thinh. Mấy tháng nay, được sự bợ đỡ của đế quốc Mỹ, hành động tàn bạo của bọn Diệm ngày càng ác liệt, theo sau hòa thượng Thích Quảng-đức lại liên tiếp xẩy ra mấy lần nhà sư tự thiêu để phản kháng, trong đó có sư, có vãi, có già, có trẻ. Họ không phải coi thường tính mạng, mà là vì sống trong nước sôi lửa bỏng mới không chịu đội trời chung với bọn Ngô-đình-Diệm.

Qua những tai họa đau thương của các tín đồ Phật giáo ở miền Nam Việt-nam, chúng ta lại một lần nữa thấy rõ cái "thế giới tự do" mà bọn đế quốc ra sức quảng cáo là như thế nào. Ở đó, đối với một nhóm quỷ sứ và con cháu của chúng mà nói thì đúng là có đủ mọi quyền tự do, tức là tự do giết người và đốt nhà, tự do trà đạp nhân quyền, tự do giết chóc, cướp bóc, hãm hiếp và làm đủ thứ tội ác, còn đối với nhân dân đông đảo mà nói, thì ngay cả quyền sống tối thiểu cũng bị cướp mất, còn nói chi đến chuyện tự do tín ngưỡng. Đó là những cái mà đế quốc Mỹ ban cho đấy. Đó là kiệt tác của Ken-nơ-đi một tay cầm tên một tay cầm cành ô-liu.

Hiện nay, có những người công nhiên muốn tô điểm cho một tên ma quỷ thành một vị bồ tát, bắt người ta phải tin rằng, hắn đương "lo lắng cho sự nghiệp hòa bình", có "tấm lòng từ bi" và có thể gửi gắm số phận của toàn nhân loại vào sự "sáng suốt" và "nguyện vọng

lương thiện" của hắn, đó thật là một cuộc lừa bịp không thể tha thứ được đối với nhân dân lương thiện.

Các tín đồ Phật giáo và các tôn giáo khác cũng như nhân dân toàn quốc chúng tôi tỏ lòng đồng tình sâu sắc đối với các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam đang ở trong cảnh lầm than; các nhân sĩ công giáo nước chúng tôi cũng hết sức căm phẫn trước âm mưu của bọn Mỹ—Diệm lợi dụng việc tín ngưỡng khác nhau để gây chia rẽ trong nhân dân. Gần đây, trong cuộc họp nhóm của giới tôn giáo tại Đại hội thế giới lần thứ 9 đòi cấm bom nguyên tử và bom khinh khí ở Hi-rô-si-ma Nhật-bản, cũng đặc biệt thông qua một bản nghị quyết phản kháng những hành động tội ác của chính quyền Ngô-đình-Diệm khủng bố các tín đồ Phật giáo; các tín đồ thuộc các tôn giáo khác nhau ở châu Á và trên thế giới cũng cực lực phản kháng những hành động khủng bố đó, ngay cả ở Mỹ cũng đã có nhiều đoàn thể và nhân dân các giới phản kháng và lên án chính phủ của họ. Những việc kể trên đã chứng tỏ, cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa chống bọn Mỹ—Diệm và tinh thần không khuất phục, không nao núng, không sợ sệt của các tín đồ Phật giáo ở miền Nam Việt-nam biểu hiện trong cuộc đấu tranh đã được sự ủng hộ của toàn thể nhân dân Việt-nam yêu nước, các tín đồ Phật giáo và tất cả các tôn giáo trên thế giới; đã được sự ủng hộ của nhân dân châu Á và nhân dân các nước trên thế giới.

Các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam nhất định sẽ giành được thắng lợi cuối cùng. Bọn quỷ sứ đế quốc Mỹ

và con cháu của chúng nhất định sẽ bị đánh vào hỏa ngục do chúng tạo nên.

DIỄN VĂN CỦA CHỊ PHAN LỆ-HOA, PHÓ CHỦ TỊCH HỘI LIÊN HỢP SINH VIÊN VÀ HỌC SINH TOÀN TRUNG-QUỐC

Cũng như nhân dân toàn quốc, sinh viên và học sinh toàn Trung-quốc chúng tôi kiên quyết ủng hộ Bản tuyên bố của Hồ Chủ tịch, hoàn toàn ủng hộ Bản tuyên bố của Mao Chủ tịch. Với tấm lòng vô cùng căm phẫn, chúng tôi cực lực lên án những hành động bạo ngược phát xít của bọn Mỹ—Diệm đàn áp đẫm máu nhân dân, sinh viên, học sinh và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam. Chúng tôi kiên quyết ủng hộ và xin gửi tới nhân dân, sinh viên, học sinh và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam lời chào cao cả nhất.

Sinh viên và học sinh Trung-quốc trước nay vẫn rất quan tâm, theo dõi cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa chống Mỹ của nhân dân miền Nam Việt-nam anh em. Đế quốc Mỹ đã gây ra tội ác tầy trời tại miền Nam Việt-nam, đã biến miền Nam Việt-nam giàu có tươi đẹp thành địa ngục trần gian đen tối. Nhưng "ấp chiến lược", trại tập trung, càn quét lớn, chất độc hóa học, chính sách ba sạch là đốt sạch, giết sạch, cướp sạch đều không dọa nạt nổi nhân dân, sinh viên và học sinh miền Nam Việt-nam anh dũng. Vì tự do và giải phóng, vì độc lập và thống nhất của Tổ quốc, họ đã kiên quyết cầm lấy vũ khí

đấu tranh lâu dài hết sức gian khổ với đế quốc Mỹ và bọn tay sai của chúng. Hơn 9 năm nay, các lực lượng đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam càng đánh càng mạnh, và đã liên tiếp giành được những thắng lợi to lớn, làm cho bọn Mỹ—Diệm hoàn toàn sa vào vòng vây của nhân dân.

Gần đây, để chống lại ách thống trị phát xít của bọn Mỹ—Diệm, nhân dân và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam lại mở một cuộc đấu tranh quần chúng rầm rộ với quy mô lớn. Trong cuộc đấu tranh vĩ đại này, sinh viên và học sinh miền Nam Việt-nam trước sau vẫn đứng trên hàng đầu của cuộc đấu tranh, đã có một khí phách vô cùng anh dũng.

Sinh viên và học sinh miền Nam Việt-nam giàu truyền thống cách mạng vẻ vang. Những thủ đoạn đàn áp phát xít của kẻ thù như súng ống, dùi cui, bắt bớ, giam cầm v.v... đều không dập tắt được ngọn lửa đấu tranh cách mạng của sinh viên, học sinh miền Nam Việt-nam. Trong đấu tranh đã nảy nở ra vô số sự tích anh hùng đáng ca ngợi và đáng khâm phục. Nữ anh hùng Trần-thị-Vân 20 tuổi bị địch bắt ba lần, bọn đao phủ cắt tai chị, lấy bông thấm dầu xăng đốt chị, nhưng chị thà hy sinh vẻ vang chứ không chịu quì gối đầu hàng kẻ thù. Trong khi bị tòa án phản động tuyên án tử hình, giáo sư trẻ tuổi Lê-quang-Vịnh đã anh dũng hô to "Đả đảo Ngô-đình-Diệm!" Những hình ảnh cách mạng thà chết chứ không chịu khuất phục ấy đã làm cho chúng tôi vô cùng cảm động.

Trong cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa chống Mỹ, tinh thần không sợ hy sinh, dám đấu tranh, dám thắng

lợi và khí phách anh hùng cách mạng của sinh viên và học sinh miền Nam Việt-nam đã góp phần to lớn vào sự nghiệp giải phóng của nhân dân miền Nam Việt-nam, đã nêu gương sáng cho tất cả sinh viên và học sinh toàn thế giới đang chống chủ nghĩa đế quốc và giành giải phóng dân tộc. Sinh viên và học sinh Trung-quốc rất lấy làm tự hào vì có được người bạn chiến đấu cách mạng như sinh viên học sinh miền Nam Việt-nam.

Bọn Mỹ—Diệm đã gây ra tội ác tầy trời tại miền Nam Việt-nam, điều đó đã chứng tỏ một cách đầy đủ rằng bản tính của chủ nghĩa đế quốc và tất cả bọn phản động không hề thay đổi, và cũng quyết không thể thay đổi được; việc đó đã hoàn toàn phơi bày bộ mặt xấu xa của bọn theo chủ nghĩa xét lại đang tâng bốc Ken-nơ-đi và tô son trát phấn cho chủ nghĩa đế quốc và bọn phản động các nước. Bất cứ là chủ nghĩa đế quốc hay là chủ nghĩa xét lại đều không ngăn cản nổi cuộc đấu tranh yêu nước chống Mỹ của nhân dân và sinh viên, học sinh miền Nam Việt-nam đang tiến tới thắng lợi!

Trong cuộc đấu tranh lâu dài chống kẻ thù chung, nhân dân và sinh viên, học sinh giữa hai nước Trung—Việt đã kết thành tình bạn chiến đấu sống chết có nhau, hoạn nạn có nhau. Trong cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ và giành hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân và sinh viên, học sinh Việt-nam, sinh viên, học sinh Trung-quốc sẽ vĩnh viễn là người bạn chiến đấu đáng tin cậy nhất của họ. Chúng tôi tin chắc rằng cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa chống Mỹ của nhân dân và sinh viên, học sinh miền Nam Việt-nam nhất định sẽ giành

được thắng lợi cuối cùng! Sự nghiệp thiêng liêng hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam nhất định sẽ được thực hiện!

Đế quốc Mỹ cút khỏi miền Nam Việt-nam! Cút khỏi Nam Triều-tiên! Cút khỏi Đài-loan của Trung-quốc! Cút khỏi tất cả những nơi mà chúng đang xâm chiếm!

Cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa chống Mỹ của nhân dân và sinh viên, học sinh miền Nam Việt-nam thắng lợi muôn năm!

Sự nghiệp hòa bình thống nhất Tổ quốc của nhân dân Việt-nam thắng lợi muôn năm!

DIỄN VĂN CỦA BÀ NGUYỄN-THỊ-BÌNH, TRƯỞNG ĐOÀN ĐẠI BIỂU MẶT TRẬN DÂN TỘC GIẢI PHÓNG MIỀN NAM VIỆT-NAM

Chúng tôi rất vinh dự được dự buổi mít tinh hôm nay của các giới nhân dân Trung-quốc ủng hộ cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam chúng tôi chống đế quốc Mỹ và bè lũ tay sai Ngô-đình-Diệm đang đàn áp dã man nhân dân và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam. Chúng tôi hết sức cảm kích trước sự quan tâm của Mao Chủ tịch, Chính phủ và nhân dân Trung-quốc đối với tình hình miền Nam Việt-nam chúng tôi.

Thay mặt Ủy ban trung ương Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, chúng tôi kính gửi đến Mao Chủ tịch, Chính phủ, các đảng phái dân chủ và nhân dân Trung-quốc những lời chào kính mến, thân ái nhất và

xin chân thành cảm tạ sự ủng hộ nhiệt tình của các bạn.

Thưa các vị đại biểu,

Thưa các bạn,

Tình hình miền Nam Việt-nam chúng tôi hiện nay ngày càng nghiêm trọng. Ngày 20 tháng 8 năm 1963 chính quyền Ngô-đình-Diệm tay sai của đế quốc Mỹ ra lệnh thiết quân luật toàn miền Nam Việt-nam. Chúng thủ tiêu mọi luật lệ vốn đã phản động ở các đô thị, thị xã, những vùng tạm thời còn nằm dưới quyền kiểm soát của Mỹ—Diệm và đặt ra những luật lệ hết sức phản động. Ngay sau khi ra lệnh thiết quân luật, quân đội Diệm đã tấn công và chiếm đóng các ngôi chùa lớn ở Sài-gòn, Huế. Nhiều chùa chiền ở các nơi khác đã bị đốt phá. Quân đội chúng đã vây ráp các thành phố và thị trấn ở miền Nam Việt-nam. Hàng vạn người bị bắt bớ trong đó có nhiều nhà sư, tín đồ Phật giáo, sinh viên và trí thức. Hàng trăm người bị đánh đập, bị thương tật, nhiều người đã bị bắn chết. Rõ ràng bè lũ Mỹ—Diệm đã tự phơi bày tính chất phát xít cực kỳ tàn bạo của chế độ chúng ở miền Nam Việt-nam. Lệnh thiết quân luật và khủng bố trắng của bọn Ngô-đình-Diệm đối với những người yêu nước và những người theo đạo Phật ở những vùng chúng còn tạm thời kiểm soát tại miền Nam Việt-nam, chứng tỏ chúng không phải ở thế mạnh, mà trái lại nó biểu lộ chế độ Mỹ—Diệm đang bị khủng hoảng nghiêm trọng trước phong trào đấu tranh ngày càng mạnh mẽ của nhân dân miền Nam Việt-nam. Đồng thời cuộc khủng hoảng sâu sắc đó của chế độ Mỹ—Diệm cũng bộc

lộ mâu thuẫn gay gắt giữa Mỹ và Diệm, giữa tập đoàn tay sai thân Mỹ ở miền Nam Việt-nam. Bọn bán nước Ngô-đình-Diệm không những lo sợ trước sức đấu tranh ngày càng lớn mạnh của nhân dân miền Nam Việt-nam, mà lúc này chúng còn lo ngại một cuộc "thay ngựa giữa giòng" của chủ nó là đế quốc Mỹ.

Thưa các bạn,

Cuộc chiến tranh xâm lược không tuyên bố của đế quốc Mỹ và tập đoàn tay sai Ngô-đình-Diệm đối với miền Nam Việt-nam đang gặp những thất bại nặng nề.

Trước tình hình ngày càng bị động và lúng túng, đế quốc Mỹ càng bộc lộ âm mưu thâm độc của chúng: một mặt chỉ huy bọn Diệm đàn áp khốc liệt hơn nữa phong trào đấu tranh yêu nước của nhân dân miền Nam Việt-nam, kể cả phong trào đấu tranh của giới Phật giáo; mặt khác làm ra vẻ "quan tâm" tới số phận của các tín đồ Phật giáo, và tự do tín ngưỡng ở miền Nam Việt-nam. Nhưng đế quốc Mỹ không thể chối cãi được rằng: chính sự xâm lược của chúng ở miền Nam Việt-nam chúng tôi là nguyên nhân của những tội ác tầy trời trong 9 năm nay ở miền Nam Việt-nam và chính chúng và bè lũ bán nước Ngô-đình-Diệm đã và đang đàn áp phong trào đấu tranh đòi tự do tín ngưỡng của đồng bào Phật giáo ở miền Nam Việt-nam hiện nay.

Thật rõ ràng trong khi tên trùm đầu sỏ của đế quốc Mỹ Ken-nơ-đi cùng Bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố không tán thành lệnh "thiết quân luật" của Diệm thì Ca-bốt Lốt tên đại sứ mới của Mỹ ở miền Nam Việt-nam lại tuyên bố "chính sách của Mỹ ở miền Nam Việt-nam không hề

thay đổi". Như thế có nghĩa là, từ 9 năm nay, cũng như hiện nay, quân đội, máy bay, xe tăng, súng đạn Mỹ được dùng để đàn áp và giết hại nhân dân, tín đồ Phật giáo ở miền Nam Việt-nam, thì quân đội, máy bay, xe tăng, súng đạn, và chất độc hóa học đó vẫn tiếp tục sát hại nhân dân, tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam.

Nhưng đế quốc Mỹ dù có dùng những thủ đoạn quỷ quyệt đến đâu cũng không thể lừa bịp được nhân dân miền Nam và nhân dân các nước. Chúng phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về những nợ máu đó đối với nhân dân miền Nam Việt-nam.

Nhân dân miền Nam Việt-nam bằng xương máu của mình đã hiểu rõ dã tâm của bọn đế quốc Mỹ. Dù chúng có đội lốt gì, dùng những lời lẽ tốt đẹp gì đi nữa thì chúng vẫn là bọn xâm lược tàn bạo và nhân dân miền Nam chỉ có con đường đoàn kết, kiên quyết đấu tranh đánh đuổi đế quốc Mỹ ra khỏi miền Nam Việt-nam, thành lập một chính phủ Liên hiệp dân chủ như Mặt trận dân tộc giải phóng đã đề ra, mới có thể chấm dứt được chiến tranh, mới có quyền sống, quyền tự do dân chủ cũng như tự do tín ngưỡng.

Thưa các bạn,

Những hành động bạo ngược điên cuồng của Mỹ—Diệm gây nhiều đau khổ và mất mát không sao kể xiết đối với đồng bào chúng tôi, nhưng cũng làm cho đồng bào chúng tôi đoàn kết và quyết tâm đấu tranh để tự giải phóng. Phong trào phá "ấp chiến lược", chống càn quét, khủng bố ở nông thôn ngày càng thêm mạnh. Hàng loạt "ấp chiến lược", kể cả "ấp chiến lược" gọi là "kiểu

mẫu" của chúng cũng bị phá vỡ. Lực lượng vũ trang tự vệ của nhân dân tiêu diệt địch ngày càng nhiều và đã liên tiếp thu được thắng lợi. Ở đô thị, phong trào đấu tranh của các tầng lớp nhân dân ngày càng đoàn kết và sôi nổi... Trước mũi súng của kẻ thù, 70 vạn nhân dân Sài-gòn và hàng chục vạn nhân dân các thành phố khác ở miền Nam Việt-nam gồm đủ thành phần có cả sĩ quan và nhân viên chính quyền Diệm đã xuống đường biểu tình đấu tranh đòi tự do tín ngưỡng, chống đàn áp khủng bố. Ngay cả khi có lệnh thiết quân luật, hàng nghìn thanh niên và sinh viên cũng đã anh dũng biểu tình, bãi khóa chống lại.

Hành động phát xít của bọn Mỹ—Diệm không những gây phẫn nộ trong toàn thể nhân dân Việt-nam mà còn làm cho nhân dân yêu chuộng tự do, công lý và tín đồ Phật giáo trên thế giới và ngay cả dư luận chân chính ở Mỹ đều hết sức căm phẫn và kịch liệt lên án bộ mặt ghê tởm của chúng. Sự đồng tình và ủng hộ của nhân dân thế giới đối với cuộc đấu tranh chính nghĩa của chúng tôi đang ngày càng mở rộng.

Thưa các vị đại biểu, thưa các bạn,

Trong cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam, từ trước đến nay cũng như trước tình hình nghiêm trọng này, Chính phủ và nhân dân Trung-quốc đã ủng hộ chúng tôi hết sức nhiệt tình. Đặc biệt lần này Mao Chủ tịch đã ra Bản tuyên bố ủng hộ mạnh mẽ cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam và nghiêm khắc lên án tập đoàn Mỹ—Diệm cùng bọn theo đuôi chúng. Đó là một cổ vũ hết sức quý báu và vô cùng lớn lao đối với nhân dân miền Nam Việt-nam chúng tôi.

Thay mặt Mặt trận dân tộc giải phóng và nhân dân miền Nam Việt-nam, chúng tôi nhiệt liệt hoan nghênh Bản tuyên bố của Mao Chủ tịch và xin chân thành cảm ơn Người, cảm tạ Chính phủ và nhân dân Trung-quốc, những người bạn thân thiết của nhân dân miền Nam Việt-nam. Trong dịp này chúng tôi cũng xin bày tỏ sự nhiệt liệt hoan nghênh và ủng hộ của nhân dân miền Nam Việt-nam đối với Bản tuyên bố của Mao Chủ tịch ủng hộ cuộc đấu tranh của người Mỹ da đen chống sự phân biệt chủng tộc. Bản tuyên bố nổi tiếng đó càng chứng tỏ Mao Chủ tịch, Chính phủ và nhân dân Trung-quốc lúc nào cũng thông cảm và đứng về phía những người bị áp bức.

Chúng tôi cũng hoan nghênh và ủng hộ những chủ trương và biện pháp của Chính phủ Trung-quốc nhằm giải quyết hòa bình vấn đề biên giới Trung—Ấn.

Thưa các vị đại biểu, thưa các bạn,

Một lần nữa chúng tôi xin kính nhờ các bạn chuyển đến Mao Chủ tịch, đến Chính phủ và nhân dân Trung-quốc lời cảm ơn chân thành nhất của chúng tôi. Xin chúc nhân dân Trung-quốc thu được nhiều thành tích trong sự nghiệp xây dựng đất nước.

Tình hữu nghị giữa nhân dân Trung-quốc và nhân dân miền Nam Việt-nam đời đời bền vững!

Đả đảo đế quốc Mỹ xâm lược!

Cuộc chiến tranh yêu nước của nhân dân miền Nam Việt-nam chống đế quốc Mỹ xâm lược và tập đoàn tay sai Ngô-đình-Diệm nhất định sẽ thắng lợi!

Nhân dân Trung-quốc nhất định sẽ giải phóng Đài-loan!

BỨC ĐIỆN GỬI NHÂN DÂN MIỀN NAM VIỆT-NAM CỦA CUỘC MÍT TINH NHÂN DÂN CÁC GIỚI BẮC-KINH ỦNG HỘ CUỘC ĐẤU TRANH YÊU NƯỚC CHÍNH NGHĨA CỦA NHÂN DÂN VÀ CÁC TÍN ĐỒ PHẬT GIÁO MIỀN NAM VIỆT-NAM CHỐNG BỌN MỸ—DIỆM

Thân gửi Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam và xin nhờ Mặt trận chuyển tới nhân dân miền Nam Việt-nam,

Hôm nay, nhân dân các giới Bắc-kinh họp mít tinh trọng thể, cực lực lên án những hành động tội ác của bọn Mỹ—Diệm đàn áp đẫm máu các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của các tín đồ Phật giáo và nhân dân miền Nam Việt-nam, và gửi lời chào cao cả tới nhân dân miền Nam Việt-nam anh dũng.

Cuộc đấu tranh chống khủng bố, giành tự do tín ngưỡng của các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam bắt đầu từ tháng 5 năm nay, đã trở thành phong trào quần chúng rộng khắp của các tầng lớp nhân dân chống ách thống trị tàn bạo của bọn Mỹ—Diệm. Tội ác tầy trời của bọn Mỹ—Diệm khủng bố nhân dân miền Nam Việt-nam với

quy mô lớn, đã làm cho những người yêu chuộng hòa bình và chính nghĩa trên toàn thế giới vô cùng căm phẫn. Ngày 28 tháng 8, Chủ tịch Hồ-chí-Minh đã phát biểu lời tuyên bố về tình hình miền Nam Việt-nam, ngày 29 tháng 8, Chủ tịch Mao Trạch-Đông cũng phát biểu lời tuyên bố phản đối bọn Mỹ—Diệm xâm lược miền Nam Việt-nam và tàn sát nhân dân miền Nam Việt-nam. Nhân dân Trung-quốc kiên quyết ủng hộ Bản tuyên bố của Chủ tịch Hồ-chí-Minh, hoàn toàn ủng hộ Bản tuyên bố của Chủ tịch Mao Trạch-Đông. Nhân dân Trung-quốc sẽ trước sau như một, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam, kiên quyết ủng hộ sự nghiệp thiêng liêng của nhân dân Việt-nam hòa bình thống nhất Tổ quốc.

Hiện nay, tình hình miền Nam Việt-nam hết sức nghiêm trọng, đó là kết quả của việc đế quốc Mỹ theo đuổi chính sách chiến tranh và chính sách xâm lược, đế quốc Mỹ là nguồn gốc gây ra mọi tai nạn cho nhân dân miền Nam Việt-nam. Ngày nay, đế quốc Mỹ đang một mặt mở rộng xâm lược vũ trang, tăng cường sự kiểm soát đối với tập đoàn Ngô-đình-Diệm, mặt khác lại mưu toan gây ra âm mưu chính trị mới, hòng cứu vãn nguy cơ, để đạt tới mục đích của chúng tiếp tục nô dịch nhân dân miền Nam Việt-nam. Song nhân dân miền Nam Việt-nam không khuất phục trước vũ lực, cũng quyết không bị âm mưu xảo quyệt của đế quốc Mỹ mê hoặc. Nếu ngày nào đế quốc Mỹ còn chưa rút khỏi miền Nam Việt-nam, thì ngày đó nhân dân miền Nam Việt-nam cũng quyết không ngừng cuộc đấu tranh chống xâm lược.

Cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam đã góp phần tích cực vào sự nghiệp bảo vệ hòa bình ở Đông-dương và châu Á, và đã cổ vũ cuộc đấu tranh giải phóng của tất cả các dân tộc và nhân dân bị áp bức. Cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của nhân dân miền Nam Việt-nam là một bộ phận quan trọng trong cuộc đấu tranh vĩ đại của nhân dân toàn thế giới chống đế quốc Mỹ và bảo vệ hòa bình thế giới.

Cuộc đấu tranh của nhân dân miền Nam Việt-nam đang ở vào một tình trạng hết sức có lợi chưa từng có. Các lực lượng vũ trang tự vệ của nhân dân miền Nam Việt-nam càng đánh càng mạnh, cuộc đấu tranh của các tầng lớp nhân dân chống chính quyền tàn bạo của bọn Mỹ—Diệm ngày một lớn mạnh. Trong cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ xâm lược, nhân dân miền Nam Việt-nam đang tổ chức thành một lực lượng không gì ngăn cản nổi. Bị toàn thể nhân dân miền Nam Việt-nam bao vây và tấn công, ách thống trị phản động của bọn Mỹ—Diệm đang bị lung lay đến tận gốc. Nhân dân toàn thế giới đều đứng về phía nhân dân miền Nam Việt-nam.

Dù bọn Mỹ—Diệm còn giẫy giụa thế nào đi nữa, thì chúng cũng không thể tránh khỏi được sự thất bại cuối cùng. Chúng tôi tin chắc rằng, đoàn kết dưới ngọn cờ của Mặt trận dân tộc giải phóng miền Nam Việt-nam, được sự ủng hộ của đồng bào miền Bắc Việt-nam và nhân dân toàn thế giới, nhân dân miền Nam Việt-nam nhất định lật đổ được ách thống trị phản động của bọn Mỹ—Diệm, đánh

đuổi được bọn xâm lược Mỹ ra khỏi miền Nam Việt-nam và giành được thắng lợi hoàn toàn.

Cuộc mít tinh nhân dân các giới Bắc-kinh ủng hộ cuộc đấu tranh yêu nước chính nghĩa của nhân dân và các tín đồ Phật giáo miền Nam Việt-nam chống bọn Mỹ—Diệm

Bắc-kinh, ngày 30 tháng 8 năm 1963.

毛　澤　東
反对美国—吳庭艳集团侵略越南南方
和屠杀越南南方人民的声明
*
外文出版社出版（北京）
1963年第一版
編号：（越）3050—747
00034

3—V—609P

